קבלת שבת

World Union Shabbat Evening Service

WORLD UNION FOR PROGRESSIVE JUDAISM
האיגוד העולמי ליהדות מתקדמת

World Union Shabbat Evening Service

קבלת שבת

SHABBAT SHALOM!

ON SHABBAT, the individual soul sings in joy, but as this soul is part of a chorus of our people, whose shared dreams and yearnings have brought them together in sacred unity, we transcend our individuality and become part of the reality of the Jewish people.

This evening we direct our hearts and minds to our brothers and sisters across the oceans, in Israel and in more than 40 other countries where the World Union for Progressive Judaism is nurturing the seeds of Jewish renewal and a modern expression of our faith. Through our shared worship, we travel beyond our own walls to embrace Reform and Progressive Jews all around the world. This unique liturgical text, created for us by the World Union for Progressive Judaism, brings to us prayers in diverse languages but with a single vision: one of a world-wide community that celebrates a living, evolving Jewish spirit, old and yet ever-renewed; and that graces that spirit with a core commitment to each other, to our mutual responsibility, and to the prophetic call to redeem our world in justice, in the image of the God we worship.

Through the work of the World Union, individual liberal Jewish communities from Jerusalem to Minsk, from Mumbai to Sao Paulo, from Hong Kong to Cincinnati, reach beyond their geographic boundaries and celebrate their unity. It is to our global family that we dedicate our prayers this Shabbat Eve.

WORLD UNION FOR PROGRESSIVE JUDAISM
האיגוד העולמי ליהדות מתקדמת

A very special Thank You to the following for their invaluable participation
in the production of this World Union Shabbat Evening Service:

Rabbi Yehoram Mazor, Chair, Liturgy Committee of MARAM (Editor, Hebrew service)
Rabbi Stanley M. Davids, President, ARZA (Editor, English service)

For their individual contributions on behalf of the World Union for Progressive Judaism:

Rabbi Uri Regev, President
Shai Pinto, Vice President of Operations - Chief Operating Officer
Rabbi Eric S. Wittstein, Vice President-North America/Chief Development Officer
Rabbi Joel Oseran, Vice President, International Development
Vera Hollander, Director, Marketing & Communications
Diana Dubrow, Project Administrator
Irit Harel, Layout and production

The **Central Conference of American Rabbis**, Rabbi Peter S. Knobel, President, and Rabbi Steven A. Fox, Executive Vice President, for permission to reproduce liturgical passages from *Mishkan Tefila*.

The many **World Union communities**, whose liturgical passages have been included in this service.

World Zionist Organization, whose generous support made the printing of this service possible.

© 2007 World Union for Progressive Judaism, Jerusalem, Israel

Publications used for this edition:

Devotion in Prayer (Draft), New Reform Judaism Prayer book, UK, London 2006
Haavoda Shebalev, Sidur Tefilot Leerev Shabat Vajag,
(Communidad Emanu-El, Buenos Aires, Argentina 1999)
Ha'avoda Shebalev with Russian Translation, Israel Movement for Progressive Judaism,
(World Union for Progressive Judaism, Jerusalem, 1997)
Hungarian Reform Sziddur project, to be published by Szim Salom Közösség / Sim Shalom Community
Kol Haneshamah, The Reconstructionist Press, Wyncote, Pennsylvania, 1994
Mishkan Tefila, Central Conference of American Rabbis, New York, 2007
Reform Prayer book with Czech Translation (Draft), Praha 2007
Seder Tov Lehodot, Verbond van Liberaal-Religieuze Joden in Nederland, Amsterdam, 2000
Seder Tfilot, Union for Progressive Judaism in Germany, Wuppertal 1997
Siddour Sefat Hanechamah, Fédération du Judaisme Libéral, Geneva/Paris, 2000
Siddur Lev Chadash, Union of Liberal and Progressive Synagogues, London, 1995
Siddur Mikra Kodesh, C.I.M Belo Horizonte, Brazil 2007

יְדִיד נֶפֶשׁ אָב הָרַחֲמָן. מְשׁוֹךְ עַבְדְּךָ אֶל רְצוֹנֶךָ.
יָרוּץ עַבְדְּךָ כְּמוֹ אַיָּל. יִשְׁתַּחֲוֶה מוּל הֲדָרֶךָ.
כִּי יֶעֱרַב לוֹ יְדִידוּתֶךָ. מִנֹּפֶת צוּף וְכָל טַעַם:

הָדוּר נָאֶה זִיו הָעוֹלָם. נַפְשִׁי חוֹלַת אַהֲבָתֶךָ.
אָנָּא אֵל נָא רְפָא נָא לָהּ. בְּהַרְאוֹת לָהּ נֹעַם זִיוֶךָ.
אָז תִּתְחַזֵּק וְתִתְרַפֵּא. וְהָיְתָה לָךְ שִׂמְחַת עוֹלָם:

וָתִיק יֶחֱמוּ רַחֲמֶיךָ. וְחוּסָה נָא עַל בֵּן אֲהוּבֶךָ.
כִּי זֶה כַּמֶּה נִכְסוֹף נִכְסַף. לִרְאוֹת בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ.
אָנָּא אֵלִי מַחֲמַד לִבִּי. חוּשָׁה נָא וְאַל תִּתְעַלָּם:

הִגָּלֶה נָא וּפְרוֹשׂ חָבִיב. עָלַי אֶת סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ
תָּאִיר אֶרֶץ מִכְבוֹדֶךָ. נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בָּךְ.
מַהֵר אָהוּב כִּי בָא מוֹעֵד. וְחָנֵּנִי כִּימֵי עוֹלָם:

(ר׳ אליעזר אזכרי)

Heart's delight, Source of mercy,
draw Your servant into Your arms:
I leap like a deer
to stand in awe before You.
Your love is sweeter to me
than the taste of honey.

World's light, shining glory,
my heart is faint for love of You:
heal it, Lord, help my heart,
show me Your radiant splendor.
Let me return to strength
and have joy for ever.

Have compassion, O Faithful One,
pity for Your loved child:
how long have I hoped
to see Your glorious might.
O God, my heart's desire,
have pity, hold back no more.

Show Yourself, Beloved, and cover me
with the shelter of Your peace.
Light up the world with Your presence,
that we may exult and rejoice in you.
Hurry, Loved One, the holy day has
come: show us grace as long ago.
Rabbi Eliezer Azikri

✻

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג.
עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי. כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ.
וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ.
זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

✻

Those who keep Shabbat by calling it a delight
will rejoice in Your realm.
The people that hallow Shabbat will delight in Your goodness.
For, being pleased with the Seventh Day, You hallowed it
as the most precious of days, drawing our attention to the
work of Creation.

✻

הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ. הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ:
הַלְלוּהוּ בִּגְבוּרֹתָיו. הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ:
הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר. הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר:
הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל. הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב:
הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי שָׁמַע. הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי תְרוּעָה:
כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ. הַלְלוּיָהּ:

Hallelu yah!
Praise God in the sanctuary;
praise the One whose power the heavens proclaim.
Praise God for mighty acts;
praise the One for surpassing greatness.
Praise with shofar blast,
praise with harp and lute,
praise with drum and dance,
praise with strings and pipe,
praise with cymbals sounding,
praise with cymbals resounding!
Let all that breathes praise God!
Hallelu Yah!

Shabbat Hamalkah

The sun on the treetops no longer is seen,
come gather to welcome the Sabbath, our queen.
Behold her descending, the holy, the blessed,
and with her the angels of peace and of rest.
Draw near, draw near, and here abide,
draw near, draw near, O Sabbath bride.
Peace also to you, you angels of peace.
Chayyim N. Bialik

שבת המלכה

הַחַמָּה מֵרֹאשׁ הָאִילָנוֹת נִסְתַּלְקָה -
בּוֹאוּ וְנֵצֵא לִקְרַאת שַׁבָּת הַמַּלְכָּה.
הִנֵּה הִיא יוֹרֶדֶת הַקְּדוֹשָׁה, הַבְּרוּכָה,
וְעִמָּהּ מַלְאָכִים צְבָא שָׁלוֹם וּמְנוּחָה.
בּוֹאִי, בּוֹאִי, הַמַּלְכָּה!
בּוֹאִי, בּוֹאִי, הַמַּלְכָּה! -
שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם, מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם!
ח.נ. ביאליק

From the Dutch Liberal Prayer Book

De zon in de boomtoppen is nog net te zien.
Laten wij uitgaan om Koningin Sjabbat te begroeten.
Zie, zij dealt neder, de heilige, de gezegende,
met de engelen, een leger van vrede en rust.
Kom! Kom, koningin!
Kom! Kom, bruid.
Vrede zij met U, engelen van vrede.

The Blessing of Shabbat Candles

The Holy One of Blessing once said to Moses:
"Moses, I have hidden away a fine gift in My storage house,
and its name is Shabbat, and I ask that you give it to Israel.
Go and make them aware of it."

O God of eternity, we give thanks to You for the fine gift
that You have bestowed upon us, the Sabbath Day, the most
precious of days.

May it be Your will that the brilliance of this day will light
our path and direct our deeds, so that we do that which is
upright before You and before Your creatures.
And let us say, Amen.

הדלקת נרות השבת

אָמַר לוֹ הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא לְמֹשֶׁה:
"מֹשֶׁה מַתָּנָה טוֹבָה יֶשׁ לִי בְּבֵית גְּנָזַי, וְשַׁבַּת שְׁמָהּ, וַאֲנִי
מְבַקֵּשׁ לִתְּנָהּ לְיִשְׂרָאֵל, לֵךְ וְהוֹדִיעֵם"

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם, מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ עַל הַמַּתָּנָה הַטּוֹבָה שֶׁנָּתַתָּ
לָנוּ, יוֹם הַשַּׁבָּת, חֶמְדַּת הַיָּמִים.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, שֶׁיָּאִיר זֹהַר הַיּוֹם הַזֶּה אֶת דַּרְכֵּנוּ, וְיַכְוֵּן אֶת
מַעֲשֵׂינוּ, לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר לְפָנֶיךָ וְלִפְנֵי הַבְּרִיּוֹת. וְנֹאמַר אָמֵן

To light candles in all the worlds-
that is Shabbat.
To light Shabbat candles
is a soul-leap pregnant with potential
into a splendid sea, in it the mystery
of the fire of sunset.
Lighting the candles transforms
my room into a river of light,
my heart sets in an emerald waterfall.

Zelda (Translator unknown)

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת׃

BLESSED ARE YOU, Adonai our God, Sovereign of the universe, who hallows us with mitzvot, commanding us to kindle the light of Shabbat.

✻

לְכוּ נְרַנְּנָה לַיי. נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ׃
נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה. בִּזְמִרוֹת נָרִיעַ לוֹ׃
כִּי אֵל גָּדוֹל יי. וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים׃
אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי אָרֶץ. וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ׃
אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ. וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ׃
בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה. נִבְרְכָה לִפְנֵי יי עֹשֵׂנוּ׃
כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ. וַאֲנַחְנוּ עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ.
הַיּוֹם אִם בְּקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ׃
אַל תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה. כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר׃
אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם. בְּחָנוּנִי גַּם רָאוּ פָעֳלִי׃
אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר. וָאֹמַר עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם. וְהֵם לֹא יָדְעוּ דְרָכָי׃
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי. אִם יְבֹאוּן אֶל מְנוּחָתִי׃

תהילים צ״ה

✻

COME, LET US SING joyously to Adonai,
raise a shout for our Rock and Deliverer;
let us come into God's presence with praise;
let us raise a shout for God in song!
For Adonai is a great God,
the great ruler of all divine beings.

In God's hands are the depths of the earth;
the peaks of the mountains are God's.
God's is the sea, God made it;
and the land, which God's hands fashioned.
Come, let us bow down and kneel,
bend the knee before Adonai our maker,
for Adonai is our God,
and we are the people God tends, the flock in God's care.
O, if you would but heed God's charge this day.

Psalms 95:1-7

✻

שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם מַלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת מַלְאֲכֵי עֶלְיוֹן
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.
בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאֲכֵי עֶלְיוֹן
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.
בָּרְכוּנִי לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאֲכֵי עֶלְיוֹן
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

PEACE BE TO YOU, O ministering angels, messengers of the Most High, Majesty of majesties, Holy One of Blessing.

Enter in peace, O messengers of peace, angels of the Most High, Majesty of majesties, Holy One of Blessing.

Bless me with peace, O messengers of peace, angels of the Most High, Majesty of majesties, Holy One of Blessing.

צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאֲכֵי עֶלְיוֹן
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

Depart in peace, O messengers of peace,
angels of the Most High,
Majesty of majesties, Holy One of Blessing.

From the Russian Reform Prayer Book

Научи меня, Боже, молитве, благодаренью
За тайну опавших листьев, сияние спелых плодов,
За эту свободу знанья, дыханья, зренья,
Удачу и неудачу – любой из твоих даров.

Научи мои губы благословлять и славить
Рассветное обновленье, закатную благодать,
Чтоб каждый день навсегда сохранила память,
И я могла, словно чудо, новый день открывать.

Леа Гольдберг (пер. Е. Родионовой)

From the Italian Reform Prayer Book

Benvenute, creature dell'Onnipotente, messaggeri dell'Altissimo,
del Re dei Re, l'Uno Eterno, che sia benedetto.
Portate pace, messaggeri di pace, messaggeri dell'Altissimo,
del Re dei Re, l'Uno Eterno, che sia benedetto.
Beneditemi, messaggeri di pace, messaggeri dell'Altissimo, del Re
dei Re, l'Uno Eterno, che sia benedetto.
Diffondete la pace, messaggeri di pace, messaggeri dell'Altissimo,
del Re dei Re, l'Uno Eterno, che sia benedetto.

✻

אָמַר רַבִּי חֲנִינָא, בּוֹאוּ וְנֵצֵא לִקְרַאת שַׁבָּת כַּלָּה מַלְכְּתָא.
רַבִּי יַנַּאי מִתְעַטֵּף וְאָמַר, בּוֹאִי כַלָּה, בּוֹאִי כַלָּה:

שבת קי"ח - קי"ט

Rabbi Chanina once said: "Come and let us go out to greet
Shabbat, the bride and the queen."
Rabbi Yannai wrapped himself in his garment and said:
"Come, O bride; Come, O bride."
Talmud Bavli Shabbat 118-119

✻ ✻

לכה דודי

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה. פְּנֵי שַׁבָּת נְקַבְּלָה. לכה דודי...
שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד. הִשְׁמִיעָנוּ אֵל הַמְיֻחָד.
יי אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד. לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה. לכה דודי:

לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה. כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה.
מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם נְסוּכָה. סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה. לכה דודי:

מִקְדַּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה. קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה.
רַב לָךְ שֶׁבֶת בְּעֵמֶק הַבָּכָא. וְהוּא יַחֲמוֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה. לכה דודי:

הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי. לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ עַמִּי.
עַל יַד בֶּן יִשַׁי בֵּית הַלַּחְמִי. קָרְבָה אֶל נַפְשִׁי גְּאָלָהּ. לכה דודי:

הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי. כִּי בָא אוֹרֵךְ קוּמִי אוֹרִי.
עוּרִי עוּרִי שִׁיר דַּבֵּרִי. כְּבוֹד יְהוָה עָלַיִךְ נִגְלָה. לכה דודי:

Beloved, Come

Beloved, come to meet the bride; beloved come to greet Shabbat.

"Keep" and "remember": a single command the only God caused us to hear; the Eternal is One, God's name is One; glory and praise are God's.

Come with me to meet Shabbat, forever a fountain of blessing. Still it flows, as from the start: the last of days, for which the first was made.

Royal shrine, city of kings, rise up and leave your ravaged state. You have dwelt long enough in the valley of tears; now God will shower mercy on you.

Lift yourself up! Shake off the dust! Array yourself in beauty, O my people! At hand is Bethlehem's David, Jesse's son, bringing deliverance into my life.

Awake, awake, your light has come! Arise, shine, awake and sing: the Eternal's glory dawns upon you.

לֹא תֵבוֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי. מַה תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי.
בָּךְ יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמִּי. וְנִבְנְתָה עִיר עַל תִּלָּהּ. לכה דודי:

וְהָיוּ לִמְשִׁסָּה שֹׁאסָיִךְ. וְרָחֲקוּ כָּל מְבַלְּעָיִךְ.
יָשִׂישׂ עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ. כִּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל כַּלָּה. לכה דודי:

יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרוֹצִי. וְאֶת יי תַּעֲרִיצִי.
עַל יַד אִישׁ בֶּן פַּרְצִי. וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה. לכה דודי:

בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ. גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה.
תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם סְגֻלָּה. בּוֹאִי כַלָּה. בּוֹאִי כַלָּה. לכה דודי:

An end to shame and degradation; forget your sorrow; quiet your groans. The afflicted of my people find respite in you, the city renewed upon its ancient ruins.

The scavengers are scattered, your devourers have fled; as a bridegroom rejoices in his bride, your God takes joy in you.

Your space will be broad, your worship free: await the promised one; we will exult, we will sing for joy!

Enter in peace, O crown of your husband; enter in gladness, enter in joy. Come to the people that keeps its faith.
Enter, O bride! Enter, O bride!

מזמור שיר ליום השבת

טוֹב לְהוֹדוֹת לַיי. וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן:
לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ. וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת:
עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל. עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר:
כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יי בְּפָעֳלֶךָ. בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן:
מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יי. מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ:
אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע. וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת:
בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב. וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן. לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד:
וְאַתָּה מָרוֹם לְעוֹלָם יי:
כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יי. כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ. יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן:
וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי. בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן:
וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי:
צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח. כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה:
שְׁתוּלִים בְּבֵית יי. בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ:
עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה. דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ:
לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יי. צוּרִי וְלֹא עַוְלָתָה בּוֹ:
תהילים צ״ב

A Psalm a Song for Shabbat

It is good to praise Adonai; to sing hymns to Your name, O Most High, to proclaim Your steadfast love at daybreak, Your faithfulness each night, with a ten-stringed harp, with voice and lyre together.
You have gladdened me by Your deeds, Adonai; I shout for joy at Your handiwork.
How great are Your works, Adonai, how very subtle your designs!
A brute cannot know, a fool cannot understand this:
The righteous bloom like a date-palm; they thrive like a cedar in Lebanon; planted in the house of Adonai, they flourish in the courts of our God.
In old age they still produce fruit; they are full of sap and freshness, attesting that Adonai is upright, my Rock, in whom there is no wrong.

Psalm 92

From the Czech Reform Prayer Book

Oda, písen pro den šabatu.
Je dobré dekovat Hospodinu a opevovat Tvé jméno, Nejvyšší.
Hlásat zrána Tvé milosrdenství a Tvou vernost za nocí,
při nástroji o deseti strunáach a s harfou, zpěvem linoucím se při citeře,
nebot' mi, Hospodine, pusobíš radost skutky svými, plesám nad ciny rukou Tvých.
Jak velkolepé jsou Tvé ciny, Hospodine, do velké hloubky jdou Tvé úmysly.

Sh'ma Uvirchoteha – Sh'ma and its Blessings

קריאת שמע וברכותיה

The Call to Community Prayer

הקריאה לעבודת הבורא

PRAISE ADONAI to whom praise is due!
Praised be Adonai to whom praise is due, now and forever!

בָּרְכוּ אֶת יי הַמְבֹרָךְ׃
בָּרוּךְ יי הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

The Blessing for One Who Brings on Evening

ברכת מעריב ערבים

PRAISE to You, Adonai our God,
from whom the evening flows.
Your wisdom sets the way on which time and season glide;
Your breath guides the sail of the stars.
Creator of the tide of time and light,
You guide the current of day into night.
As heaven spans to infinity,
You set its course for eternity.
Praise to you, Adonai our God,
from whom the evening flows.

Baruch atah, Adonai, hamaariv aravim.

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב
עֲרָבִים. בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים. וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף
אֶת הַזְּמַנִּים. וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ
כִּרְצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה. גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי
אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה. וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה. יי
צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃
בָּרוּךְ אַתָּה יי. הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים׃

God's Love for Israel

ברכת אהבה

We are loved by an unending love.
We are embraced by arms that find us even when we are hidden from ourselves.

We are touched by fingers that soothe us
even when we are too proud for soothing.
We are counseled by voices that guide us
even when we are too embittered to hear.
We are loved by an unending love.

We are supported by hands that uplift us
even in the midst of a fall.
We are urged on by eyes that meet us
even when we are to weak for meeting.
We are loved by an unending love.

Embraced, touched, soothed and counseled…
ours are the arms, the fingers, the voices;
ours are the hands, the eyes, the smiles;
We are loved by an unending love.

Blessed are you, BELOVED ONE, who loves Your people Israel.

Rami M. Shapiro (adapted)

Baruch atah, Adonai, ohev amo Israel

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ. עַל כֵּן יי אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ
נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃
כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה׃ וְאַהֲבָתְךָ אַל
תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יי. אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃

From the German Reform Prayer Book

Mit unzerstörbarer Liebe Liebst du Israel, dein Volk.
Die Thora, Gebote, Satyungen und Rechtssprüche hast du uns gelehrt.
Deshalb bist du, Ewiger, unser Gott.
Wenn wir uns niederlegen und wenn wir aufstehen, denken wir über deine Satzungen nach.
Und wir freuen uns und sind alleyeit fröhlich über die Worte deiner Weisung,
deiner Gebote und deiner Satzungen, denn sie sind unser Leben und unsere Lebensyeit.
Wir sinnen darüber nach Tag und Nacht.
Lass niemals deine Liebe von uns weichen.
Gepriesen seist du, Ewiger. Du liebst Israel, dein Volk.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יהוה אֱלֹהֵינוּ יהוה אֶחָד׃

Hear, O Israel, Adonai is Our God,
Adonai is One!

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃

Blessed is God's glorious majesty forever and ever.

פרשה ראשונה:
קבלת עול מלכות שמים

The First Section:
Taking on the Yoke of God's Rule

וְאָהַבְתָּ אֵת יהוה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ׃

LOVE your God with every heartbeat,
with every breath, with every conscious act.

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ׃

Keep in mind the words I command you today.

וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ

Teach them to your children, talk about them at work:
whether you are tired or you are rested.

וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃

Let them guide the work of your hands;
keep them in the forefront of your vision.

וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃

Do not leave them at the doorway of your house,
or outside your gate.

וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

They are reminders to do all of My mitzvot,
so that you can be holy for God.
I am Adonai your God.
I led you out of Egypt to become your God,
I am Adonai your God!

דברים ו׳

From the Hungarian Reform Prayer Book

És szeresd az Örökkévalót, a te istenedet teljes szíveddel, teljes lelkeddel,
teljes eroddel. És ezek a szavak melyeket e mai napon parancsolok neked, legyenek a te szívedben.
Vésd azokat gyermekeidbe és beszélj róluk, amikor otthon ülsz,
amikor úton jársz, amikor lefekszel, és amikor felkelsz.
És kössed azokat a kezedre jelül és legyenek emlékeztetoül a szemed elott.
És ird fel azokat a házadnak ajtófélfáira és kapuidra.
Devarim 6: 5-9

The Second Section:
Taking on the Yoke of the Commandments

Surely, this instruction which I enjoin upon you this day is not too baffling for you, nor is it beyond reach. It is not in the heavens, that you should say, "Who among us can go up to the heavens and get it for us and impart it to us, that we may observe it." Neither is it beyond the sea, that you should say, "Who among us can cross to the other side of the sea and get it for us and impart it to us, that we may observe it?" No, the thing is very close to you, in your mouth and in your heart, to observe it.
(Deuteronomy 30)

פרשה שניה:
קבלת עול מצוות

כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לֹא נִפְלֵאת הִוא מִמְּךָ
וְלֹא רְחֹקָה הִוא: לֹא בַשָּׁמַיִם הִוא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה לָּנוּ הַשָּׁמַיְמָה
וְיִקָּחֶהָ לָּנוּ וְיַשְׁמִעֵנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה: וְלֹא מֵעֵבֶר לַיָּם הִוא לֵאמֹר
מִי יַעֲבָר לָּנוּ אֶל עֵבֶר הַיָּם וְיִקָּחֶהָ לָּנוּ וְיַשְׁמִעֵנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה: כִּי
קָרוֹב אֵלֶיךָ הַדָּבָר מְאֹד בְּפִיךָ וּבִלְבָבְךָ לַעֲשֹׂתוֹ:
הַעִדֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ הַחַיִּים וְהַמָּוֶת נָתַתִּי
לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה וּבָחַרְתָּ בַּחַיִּים לְמַעַן תִּחְיֶה אַתָּה וְזַרְעֶךָ:
לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹעַ בְּקֹלוֹ וּלְדָבְקָה בוֹ כִּי הוּא חַיֶּיךָ
וְאֹרֶךְ יָמֶיךָ לָשֶׁבֶת עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ
לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לָתֵת לָהֶם:
דברים ל׳

From the French Liberal Prayer Book

Cette loi que Je te prescris aujourd'hui, elle n'est ni trop ardue pour toi, ni placée trop loin de toi.
Elle n'est pas dans le ciel pour que tu dises:
"Qui montera pour nous au ciel, ira nous la quérir et nous la fera entendre afin que nous l'observions?"
Elle n'est pas non plus au-delà de l'océan pour que to dises:
"Qui traversera pour nous l'océan; ira nous la quérir et nous la fera entendre afin que nous l'observions?"
Non, elle est tout près de toi: tu l'as dans ta bouche et dans ton coeur afin de l'observer.

The Third Section:
Tassels and the Exodus

The Eternal said to Moses:
"Speak to the children of Israel and tell them that each generation shall put tassels on the corner of their clothes, and put a blue thread on the corner tassel. Then when this tassel catches your eye, you will remember all the commandments of the Eternal and do them. Then you will no longer wander after the desires of your heart and your eyes which led you to lust.

Then you will remember all My commands and do them and you will be set apart for your God. I am the Eternal your God Who brought you out of the land of Egypt, to be your own God. I, the Eternal, am your God."
(Numbers 15)

פרשה שלישית:
ציצית ויציאת מצרים

וַיֹּאמֶר יהוה אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם. וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל כַּנְפֵי
בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם. וְנָתְנוּ עַל צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם
לְצִיצִת. וּרְאִיתֶם אֹתוֹ.

וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצוֹת יהוה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם. וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי
לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם. אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ
וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצוֹתָי. וִהְייתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יהוה
אֱלֹהֵיכֶם. אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם. לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים. אֲנִי יהוה אֱלֹהֵיכֶם:
במדבר ט״ו

The Blessing of Redemption in Every Generation

ברכת גאולה שבכל דור ודור

BLESSED IS the courage to let go of the door, the handle.
Blessed is the courage to leave the place whose
language you learned as early as your own.

Blessed the courage to walk out of the pain that is known
into the pain that cannot be imagined, mapless, walking
into the wilderness, going barefoot with a canteen into the desert.
Bless us all, born wanderers, with shoes under our pillows…

And blessed are those Jews who changed
tonight, those who chose the desert over bondage,
who walked into the strange and became strangers,
and gave birth to children who could look down
on them, standing on their shoulders, for having been slaves.

Blessed are those who let go of everything
but freedom, who ran, who revolted, who fought,
who became other by saving themselves.

For courage, for freedom, sing and rejoice!

אֱ מֶ ת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ, כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֵין
זוּלָתוֹ, וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ, הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים, מַלְכֵּנוּ
הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הָעָרִיצִים, הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר,
וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר, הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים, וְלֹא נָתַן לַמּוֹט
רַגְלֵנוּ, הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים בְּמִצְרַיִם, אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת
בְּנֵי חָם, וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם.

מֵקִים דְּבַר עַבְדּוֹ, וְעֵצַת מַלְאָכָיו יַשְׁלִים, הָאוֹמֵר לִירוּשָׁלַם
תּוּשָׁב, וּלְעָרֵי יְהוּדָה תִּבָּנֶינָה וְחָרְבוֹתֶיהָ אֲקוֹמֵם:
(ישעיהו מ״ד)

וְרָאוּ בָנָיו וּבְנוֹתָיו גְּבוּרָתוֹ, שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ
בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם, כְּמֹשֶׁה, מִרְיָם וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה
בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כֻלָּם:

✻

IN A WORLD torn by violence and pain,
a world far from wholeness and peace,
give us the courage to say, Adonai:
There is one God in heaven and earth.
The high heavens declare Your glory;
may earth reveal Your justice and love.

From bondage in Egypt, we were delivered;
at Sinai, we bound ourselves to Your way.
Inspired by prophets and instructed by sages,
time and again, we overcame oppressive forces.

Though our failings are many and our faults are great,
it has been our glory to bear witness to our God,
keeping alive in dark ages
Your vision of a world redeemed.
Let us continue to work for the day
when the nations will be one and at peace.
Then we shall rejoice as Israel did,
singing on the shores of the Sea.

WHO IS LIKE YOU, O God, among the gods that are worshipped?
Who is like You, gloried in holiness, extolled in praises, working wonders?
Your children witnessed Your sovereign might
as they stood with Moses and Miriam, the sea splitting;
"This is our God!" they cried.
"The Eternal will reign forever and ever!"
Thus it is said, "The Eternal redeemed Jacob,
from a hand stronger than his own."
Praised are You, Eternal One, Redeemer of Israel.
Baruch Atah Adonai, Go-el Yisrael.

״מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יי, מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ, נוֹרָא
תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא״ (שמות טו)

מַלְכוּתְךָ רָאוּ עַמֶּךָ, בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה, זֶה אֵלִי עָנוּ וְאָמְרוּ:
״״יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד״ (שמות טו)

וְנֶאֱמַר: ״כִּי פָדָה יי אֶת יַעֲקֹב, וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ״ (ירמיה לא)

בָּרוּךְ אַתָּה יי, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל.

The Blessing of Lying Down in Peace

(according to Sephardi custom)

Grant, Eternal God, that we may lie down in peace, and let us rise up to life renewed. Spread over us the shelter of Your peace; guide us with Your wise counsel and, for Your name's sake, be our help. Shield us from sickness and war, from famine and distress, and keep us from wrongdoing. Shelter us in the shadow of Your wings, for You are our Guardian and Deliverer, a gracious and merciful God. Guard our going out and our coming in, that, now and always, we may have life and peace.

We praise You, O God: may Your sheltering peace descend on us and all who dwell on earth.

Baruch atah, Adonai, hapores sukat shalom aleinu ve'al kol amo Israel ve'al Yerusalaim

ברכת השכיבנו

(כמנהג הספרדים)

הַשְׁכִּיבֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם, וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ. וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה: וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ.

בָּרוּךְ אַתָּה יי הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם:

*

*

THE PEOPLE OF ISRAEL shall keep Shabbat,
observing Shabbat throughout the ages as a covenant for all time.
It is a sign for all time between Me and the people of Israel.
For in six days Adonai made heaven and earth,
and on the seventh day God ceased from work and was refreshed.

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת. לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם. כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יי אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ. וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ:

שמות ל״א

From the Argentine Reform Prayer Book (Spanish)

Y los hijos de Israel han de observar el Shabat, estableciendo el Shabat por todas sus generaciones como un pacto eterno. Es una señal perpetua entre Mi y los hijos de Israel, pues en seis dias hizo Adonai los cielos y la tierra, y en el septimo dia ceso de trabajar y descanso.

*

*

The Amidah for Shabbat

ADONAI, open up my lips, that my mouth may declare Your praise.

תפילת עמידה לשבת

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

1. Patriarchs and Matriarchs

In each age we receive and transmit Torah.
At each moment we are addressed by the World.
In each age we are challenged by our ancient teaching.
At each moment we stand face to Face with truth.
In each age we add our wisdom to that which has gone before.
At each moment the knowing heart is filled with wonder.
In each age the children of Torah become its builders
and seek to set the world firm on a foundation of Truth.

Baruch atah, Adonai, magen Avraham u' foqed Sarah

א. אבות ואמהות

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, יִצְחָק וְיַעֲקֹב. אֱלֹהֵי שָׂרָה, רִבְקָה, רָחֵל וְלֵאָה: הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וְאִמָּהוֹת. וּמֵבִיא גְּאוּלָה לִדּוֹרוֹתֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה: מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן:

בָּרוּךְ אַתָּה יי, מָגֵן אַבְרָהָם וּפוֹקֵד שָׂרָה:

2. The Might of God

WE PRAY that we might know before whom we stand:
the Power whose gift is life,
who quickens those who have forgotten how to live.

We pray for the winds to disperse the choking air of sadness,
for cleansing rains to make parched hopes flower,
and to give all of us the strength to rise up toward the sun.

We pray for love to encompass us
for no other reason save that we are human,
for love through which we may all blossom into persons
who have gained power over our own lives.

We pray to stand upright, we fallen;
to be healed, we sufferers;
we pray to break the bonds that keep us from the world of
beauty: we pray for opened eyes,
we who are blind to our own authentic selves.

We pray that we may walk in the garden of a purposeful life,
our own powers in touch with the power of the world.

Praised be the God whose gift is life,
whose cleansing rains let parched men and women
flower toward the sun.

Baruch atah, Adonai, m'chayieh hakol

ב. גבורת ה׳

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי. מַשְׁפִּיל אַף מְרוֹמֵם אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ,
בחורף: מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם: בקיץ: מוֹרִיד הַטָּל:
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד. מְחַיֵּה הַכֹּל בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים.
וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי
כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ. מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ
יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת כָּל חָי:
בָּרוּךְ אַתָּה יי. מְחַיֵּה הַכֹּל:

3. The Holiness of God

DAYS PASS and the years vanish, and we walk sightless
among miracles.

God, fill our eyes with seeing and our minds with knowing;
let there be moments when Your presence, like lightning,
illumines the darkness in which we walk.

Help us to see, wherever we gaze, that the bush burns
unconsumed.

And we, clay touched by God, will reach out for holiness,
and exclaim it in wonder:

How filled with awe is this place, and we did not know it!

Blessed is the Eternal One, the Holy God!

Baruch atah, Adonai, ha-El hakadosh

ג. קדושת ה׳

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ. וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

4. The Holiness of the Shabbat

DISTURB US, Adonai, ruffle us from our complacency; Make us dissatisfied. Dissatisfied with the peace of ignorance, the quietude which arises from a shunning of the horror, the defeat, the bitterness and the poverty, physical and spiritual, of humans.

Shock us, Adonai, deny to us the false Shabbat which gives us the delusions of satisfaction amid a world of war and hatred;

Wake us, O God, and shake us
from the sweet and sad poignancies rendered by half forgotten melodies and rubric prayers of yesteryears;

Make us know that the border of the sanctuary is not the border of living and the walls of Your temples are not shelters from the winds of truth, justice and reality.

Disturb us, O God, and vex us;
let not Your Shabbat be a day of torpor and slumber;
let it be a time to be stirred and spurred to action.

Baruch atah, Adonai, m'kadeish HaShabbat

ד. קדושת השבת

אַתָּה קִדַּשְׁתָּ אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי לִשְׁמֶךָ. תַּכְלִית מַעֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ. וּבֵרַכְתּוֹ מִכָּל הַיָּמִים. וְקִדַּשְׁתּוֹ מִכָּל הַזְּמַנִּים. וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ:

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ. כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ. רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ. קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. וְהַנְחִילֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ. וְיָנוּחוּ בָהּ כָּל יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יי. מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

The meaning of Shabbat is to celebrate time rather then space.
Six days a week we live under the tyranny of things in space;
on Shabbat we try to become attuned to the holiness of time.
It is a day on which we are called upon to share in what is eternal in time,
to turn from the results of Creation to the mystery of Creation
from the world of Creation to the creation of the world.

Abraham Joshua Heschel

5. Worship

KAVANAH. Prayer itself is the divinity.

The memory of messianic hopes. We assert our faith in the coming of a messianic age, a time when justice will reign and all humanity will be united in recognition of the one God. Even in our people's darkest hour, the vision of the future strengthened us as we faced both life and death. However distanced we may be from the more naïve aspects of belief in the person of messiah, the vision of a transformed future remains our guide, just as we know that the vision will become reality only if our deeds reflect it.

Pinhas of Koretz

Baruch atah, Adonai, hamachzir shechinato ve'amo le'tzion

ה. עבודה

רְצֵה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם. בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל. וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. וּשְׁכוֹן בְּצִיּוֹן וְיַעַבְדוּךָ עֲבָדֶיךָ בִּירוּשָׁלַיִם. וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יי. הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ וְעַמּוֹ לְצִיּוֹן:

6. Offering Thanks

WE DECLARE with gratitude that You are our God and the God of our ancestors. You are our rock, the rock of our life and the shield that saves us. In every generation we thank You and recount Your praise for our lives held in Your hand, for our souls that are in Your care, and for the signs of Your presence that are with us every day. At every moment, at evening, morning and noon, we experience Your wonders and Your goodness. You are goodness itself, for Your mercy has no end. You are mercy itself, for Your love has no limit. Forever have we put our hope in You.

Baruch atah, Adonai, hatov shimcha u'lecha naeh lehodot

7. The Blessing of Peace

THE WOLF shall live with the lamb, the leopard lie down with the kid, the calf and the young lion shall feed together, and a little child shall lead them.

Isaiah 11:6

Baruch atah, Adonai, oseh ha'shalom

A Moment of Personal Prayer in Silence

AT THIS HOUR, during which we greet the presence of Shabbat with the lighting of candles and with the singing of 'Lecha Dodi', we are partners in a Jewish experience that literally embraces our entire world. Our brothers and sisters in all of the corners of the world are doing just what we are doing. We hope that we will forever remember the task of being one people, that we will always conduct ourselves according to the principle of "all Jews are responsible one for the other," and that we will work diligently on behalf of a living and renewing Judaism that works both for Tikkun Olam and for a sense of obligation to all Jews everywhere.

Poems of the Journey's End

Teach me, my God, to bless and pray
over the withered leaf's secret, the
ready fruits grace,
over this freedom: to see , to feel, to breathe,
to know, to hope, to fail.

Teach my lips blessing and song and praise
when your days are renewed morning and night,
lest my day be today like all the yesterdays,
lest my day be for me an unthinking haze.

By Lea Goldberg Translated by Rachel Tzvia Back

ו. הודאה

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. שָׁאַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ: נוֹדֶה לְךָ עַל כָּל הַטּוֹבוֹת וְהָחֶסֶד וְהָרַחֲמִים שֶׁגָּמַלְתָּנוּ
וְשֶׁעָשִׂיתָ עִמָּנוּ וְעִם הוֹרוֹתֵינוּ שְׁמִלְפָנֵינוּ.
בָּרוּךְ אַתָּה יי. הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

ז. ברכת שלום

שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ
יוֹצֵר הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵכְנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל הָעַמִּים בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ:
בָּרוּךְ אַתָּה יי. עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם.

רגע של תפילה אישית בדומיה

בשעה זו, בא אנו מקבלים את פני השבת בהדלקת נרות
ובשירת לכה דודי, אנו שותפים לחוויה יהודית חובקת עולם.
גם אחינו ואחיותינו בכל קצוות תבל נוהגים כמונו. מקווים
אנו כי נזכור תמיד את עובדת היותנו עם אחד, כי נדע תמיד
לנהוג על פי הכלל "כל ישראל ערבים זה לזה", כי נפעל
בהתמדה למען יהדות חיה ומתחדשת הפועלת לתיקון עולם
ולמחויבות לכלל ישראל.

שירי סוף הדרך

לַמְּדֵנִי, אֱלֹהַי, בָּרֵךְ וְהִתְפַּלֵּל
עַל סוֹד עָלֶה קָמֵל, עַל נִגַּהּ פְּרִי בָּשֵׁל,
עַל הַחֵרוּת הַזֹּאת: לִרְאוֹת, לָחוּשׁ, לִנְשֹׁם,
לָדַעַת, לְיַחֵל, לְהִכָּשֵׁל.
לַמֵּד אֶת שִׂפְתוֹתַי בְּרָכָה וְשִׁיר הַלֵּל
בְּהִתְחַדֵּשׁ זְמַנְּךָ עִם בֹּקֶר וְעִם לֵיל,
לְבַל יִהְיֶה יוֹמִי הַיּוֹם כְּתָמוֹל שִׁלְשׁוֹם.
לְבַל יִהְיֶה עָלַי יוֹמִי הֶרְגֵּל.

לאה גולדברג

A Prayer for Peace

MAY IT BE Your will, O Eternal our God and God of our fathers and our mothers, that You will bring an end to war and bloodshed in our world, and that You will extend a great and awesome peace in the world, so that nation shall not lift up sword against nation, nor learn war anymore. Just let all the inhabitants of the world recognize and know the most profound truth, that we did not come into this world for strife and divisiveness, nor for hatred and jealousy and provocation and bloodshed. Rather, we came into the world in order to come to know You, may You be blessed forever. So therefore grant compassion upon us and may there be established among us the biblical verse that is written: "And I will set peace in the land, and you shall dwell there and none shall make you afraid, and I shall make evil beasts cease from off the land and the sword shall not pass through your land." *(Leviticus 26)*
"And justice shall well up like water and righteousness like a mighty stream." *(Amos 5)*
"For the earth shall be full of the knowledge of God as the waters cover the sea." *(Isaiah 11)*

Rabbi Nachman of Bratislav

תפילה לשלום

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,
שֶׁתְּבַטֵּל מִלְחָמוֹת וּשְׁפִיכוּת דָּמִים מִן הָעוֹלָם, וְתַמְשִׁיךְ שָׁלוֹם
גָּדוֹל וְנִפְלָא בָּעוֹלָם, וְלֹא יִשָּׂא גּוֹי אֶל גּוֹי חֶרֶב, וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד
מִלְחָמָה. רַק יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵּבֵל הָאֱמֶת לַאֲמִתָּה, אֲשֶׁר
לֹא בָּאנוּ לָזֶה הָעוֹלָם בִּשְׁבִיל רִיב וּמַחֲלֹקֶת, וְלֹא בִּשְׁבִיל שִׂנְאָה
וְקִנְאָה וְקִנְטוּר וּשְׁפִיכוּת דָּמִים. רַק בָּאנוּ לָעוֹלָם, כְּדֵי לְהַכִּיר
אוֹתָךְ תִּתְבָּרַךְ לָנֶצַח.
וּבְכֵן תְּרַחֵם עָלֵינוּ, וְיִקַּיֵם בָּנוּ מִקְרָא שֶׁכָּתוּב: "וְנָתַתִּי שָׁלוֹם
בָּאָרֶץ, וּשְׁכַבְתֶּם וְאֵין מַחֲרִיד, וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה רָעָה מִן הָאָרֶץ,
וְחֶרֶב לֹא תַעֲבֹר בְּאַרְצְכֶם:" (ויקרא כ"ו)
"וְיִגַּל כַּמַּיִם מִשְׁפָּט, וּצְדָקָה כְּנַחַל אֵיתָן" (עמוס ה':)
"כִּי מָלְאָה הָאָרֶץ דֵּעָה אֶת יי כַּמַּיִם לַיָּם מְכַסִּים" (ישעיה י"א:)

עפ"י רבי נחמן מברסלב

A Prayer for Healing:

"Heal me, O God, and I shall be healed, save me and I shall be saved, for you are my praise." **(Jeremiah 17:14)**

May the One who blessed our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel and Leah, bless _____, those who are ill whose names we mention for blessing with all of those who are ill. May the Holy One of Blessing strengthen their spirits and their bodies and send them swiftly a complete healing, a healing of soul and of body, along with all who are ill among the people of Israel and among all of humankind, and let us say, Amen.

MAY THE WORDS of my mouth and the meditations of my heart be acceptable to You, Adonai, my Rock and my Redeemer.
May the One who makes peace in the high heavens make peace for us, for all Israel and all who inhabit the earth. Amen.

תפילה להחלמת החולים

רְפָאֵנִי יי וְאֵרָפֵא הוֹשִׁיעֵנִי וְאִוָּשֵׁעָה כִּי תְהִלָּתִי אָתָּה: (ירמיה י"ז, י"ד)
מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, וְאִמּוֹתֵינוּ שָׂרָה
רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה, הוּא יְבָרֵךְ אֶת..... חוֹלִים שֶׁאָנוּ
מַזְכִּירִים לִבְרָכָה עִם כָּל חוֹלֵי יִשְׂרָאֵל.
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא יְחַזְּקֵם בְּרוּחָם וְגוּפָם וְיִשְׁלַח לָהֶם מְהֵרָה
רְפוּאָה שְׁלֵמָה, רְפוּאַת הַנֶּפֶשׁ וּרְפוּאַת הַגּוּף בְּתוֹךְ שְׁאָר חוֹלֵי
יִשְׂרָאֵל וְחוֹלֵי תֵּבֵל וְנֹאמַר אָמֵן:

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ. יי צוּרִי וְגוֹאֲלִי:
עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו. הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.
וְאִמְרוּ אָמֵן:

ברכה מעין שבע

מָגֵן אָבוֹת וְאִמָּהוֹת בִּדְבָרוֹ. מְחַיֵּה הַכֹּל בְּמַאֲמָרוֹ. הָאֵל הַקָּדוֹשׁ
שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ. הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה
לְהָנִיחַ לָהֶם. לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד. וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל
יוֹם תָּמִיד מַעְיַן הַבְּרָכוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם. מְקַדֵּשׁ
הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי. וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עוֹנֶג. זֵכֶר
לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית׃

The essence of the Amidah

LET US PRAISE Adonai,
Source of knowledge and light
from whom we draw wisdom and insight.

Let us savor the fullness of each and every day
and fill our souls with the treasures of Shabbat.
And let us appreciate these distinctions:
sacred from profane, charity from greed,
purpose from drift.

Let us affirm our covenant as God's people.
Let us honor those who study Torah.
Let us uphold the truth of ongoing revelation.

Let us celebrate the glory of our tradition
and draw refreshment from the wellsprings of prayer.
Let us respect tradition and encourage creative faith.

And let us dress ourselves in the garments of God –
compassion for the needy, embrace of the stranger –
and then spread the canopy of peace all over the world.

From the Brazilian Reform Prayer Book (Portuguese)

Protetor dos antepassados através da Sua palavra, fonte de vida através de Seu pronunciamento;
Deus santo, inigualàvel, que faz Seu povo repousar no santo dia do Shabat.
Nós O serviremos com reverencia e respeito, e diariamente Lhe rendemos graças, a Fonte de bençaos.
Deus, digno de nosso agradecimento, detentor da paz, que santifica o Shabat e abençoa o sétimo
dia e faz o Teu povo descansar em santidade e prazer, como lembrança da Criaçao.

סיום התפילה

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל. לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית.

שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת. | שֶׁבָּחַר בָּנוּ לְתַקֵּן עוֹלָמוֹ
וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת | וְגוֹרָלֵנוּ לִבְנוֹת מַלְכוּתוֹ.
הָאֲדָמָה. שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ | שֶׁנָּתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי
כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם׃ | עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ׃

וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ. וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ
בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל. וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ. אֵין
עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵּנוּ. אֶפֶס זוּלָתוֹ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ׃ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם
וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ. כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל
הָאָרֶץ מִתָּחַת. אֵין עוֹד׃ וְנֶאֱמַר. וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ.
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד׃

Conclusion of our Worship

IT IS OUR DUTY to praise the Ruler of all, to ascribe greatness to the Creator, Who set us apart to perfect the world and established our destiny to rebuild the divine domain, Who has given us the Torah of truth and has implanted eternal life in our midst.

FOR YOU SPREAD OUT THE HEAVENS and established the earth; Your majestic abode is in the heavens above and Your mighty Presence is in the loftiest heights. You are our God and there is none else. In truth You are our Sovereign without compare, as is written in Your Torah: Know then this day and take it to heart that Adonai is surely God in the heavens above and on the earth below. There is none else. Thus it has been said: Adonai will become sovereign of all the earth. On that day Adonai will become One and God's Name will be one.

THERE ARE STARS up above,
so far away we only see their light
long, long after the star itself is gone.
And so it is with people that we loved –
their memories keep shining ever brightly
though their time with us is done.
But the stars that light up the darkest night,
these are the lights that guide us.
As we live our days,
these are the ways we remember.

Hannah Senesch

Mourner's Kaddish

קדיש אבלים

YITGADAL v'yitkadash sh'mei raba. B'alma di v'ra chirutei
v'yamlich malchutei b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei
d'chol beit Yisrael baagala uviz'man kariv. V'im'ru: Amen.
Y'hei sh'mei raba m'varach l'alam ul'almei almaya.
Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar v'yitromam v'yitnasei
v'yit'hadar v'yitaleh v'yit'halal sh'mei d'kud'sha B'rich Hu.
l'eila min kol birchata v'shirata rushb'chata v'nechemata
daamiran b'alma. V'imru: Amen.
Y'hei sh'lama raba min sh'maya v'chayim aleinu v'al
kol Yisrael. V'imru: Amen.
Oseh shalom bimromav, Hu yaaseh shalom aleinu,
v'al kol Yisrael. V'imru: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ
מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן
קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה
וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא
תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא. וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁלָמָא
רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאִמְרוּ אָמֵן: עוֹשֶׂה
שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל
בְּנֵי אָדָם וְאִמְרוּ אָמֵן:

ETERNAL GOD, who reigned before Your will had caused the world to be:
Already then You reigned supreme, In undisputed sovereignty.

And when the universe has ceased, You will still reign in majesty;
For as You were, so will You be From now until eternity.

And You are One, there is none else, No equal standing at Your side
Without beginning, without end, All might and rule in you reside.

My living and redeeming God, My shelter on a stormy day,
My banner and my refuge still, My cup of comfort when I pray.

Into Your hand I place my soul, Asleep, awake, for You are near,
And with my soul, my body too: You are my God, I shall not fear.

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ. בְּטֶרֶם כָּל יְצִיר נִבְרָא:
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל. אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל. לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא:
וְהוּא הָיָה. וְהוּא הֹוֶה. וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה:
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי. לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה:
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית. וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה:
וְהוּא אֵלִי וְחַי גּוֹאֲלִי. וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה:
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹס לִי. מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא:
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי. בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה:
וְעִם רוּחִי גְּוִיָּתִי. יי לִי וְלֹא אִירָא:

Adon olam asher malach b'terem kol y'tzir nivra. / L'eit nasah v'cheftzo kol azai Melech sh'mo nikra.
V'acharei kichlot hakol l'vado yimloch nora. / V'hu hayah, v'hu hoveh, v'hu yih'yeh, b'tifarah.
V'hu echad v'ein sheini l'hamshil lo l'hachbirah. / B'li reishit b'li tachlit v'lo haoz v'hamisrah.
V'hu Eli v'chai go-ali v'tzur chevli b'eit tzarah. / V'hu nisi umanos li m'nat kosi b'yom ekra.
B'yado afkid ruchi b'eit ishan v'a-irah. / V'im ruchi giviyati Adonai li v'lo ira.

Kiddush

AND THERE WAS EVENING and there was morning, the sixth day.

COMPLETED NOW were heaven and earth and all their host. On the seventh day, God had completed the work that had been done, ceasing then on the seventh day from all the work that God had done. Then God blessed the seventh day and made it holy, and ceased from all the creative work that God had chosen to do.

PRAISE TO YOU, Adonai our God, Sovereign of the universe, Creator of the fruit of the vine.

PRAISE TO YOU, Adonai our God, Sovereign of the universe, who finding favor with us, sanctified us with mitzvoth. In love and favor, You made the holy Shabbat our heritage as a reminder of the work of Creation. As first among our sacred days, it recalls the Exodus from Egypt. You chose us and set us apart from the peoples. In love and favor You have given us Your holy Shabbat as an inheritance. Praise to You, Adonai, who sanctifies Shabbat.

קידוש

וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר, יוֹם הַשִּׁשִּׁי. וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ. כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

בָּרוּךְ אַתָּה יי. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָנוּ.וְשַׁבַּת קָדְשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ: זִכָּרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים וְשַׁבַּת קָדְשְׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ:
בָּרוּךְ אַתָּה יי. מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

The Motzi

Praised are you, O Eternal our God, who brings forth bread from the earth.

המוציא

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

Hatikvah

So long as within the inmost heart
a Jewish spirit sings,
so long as the eye looks eastward,
gazing toward Zion,
our hope is not lost –
the hope of two thousand years:
to be a free people
in our land,
the land of Zion and Jerusalem.

Hatikvah

Kol od ba'le'vav p'nima,
Nefesh yehudi ho'miyah.
U'lefa-atei mizrach kadimah,
ayin le'Tziyyon tzofiyah.
Od lo avda tikva-teinu,
ha'tikvah bat sh'not al-payim
Lih-yot am chofshi b'ar-tzeinu
Eretz Tziyyon v'Yerushalayim.

התקוה

כָּל עוֹד בַּלֵּבָב פְּנִימָה
נֶפֶשׁ יְהוּדִי הוֹמִיָּה
וּלְפַאֲתֵי מִזְרָח קָדִימָה
עַיִן לְצִיּוֹן צוֹפִיָּה.
עוֹד לֹא אָבְדָה תִּקְוָתֵנוּ
הַתִּקְוָה בַּת שְׁנוֹת אַלְפַּיִם
לִהְיוֹת עַם חָפְשִׁי בְּאַרְצֵנוּ
אֶרֶץ צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם.

The World Union for Progressive Judaism

The World Union for Progressive Judaism, founded in 1926, is the umbrella organization of Reform and other liberal Jewish movements worldwide, serving 1,200 congregations with 1.7 million members in 42 countries. The World Union strengthens Jewish life in Israel and around the world by supporting and guiding the birth and development of Reform Jewish communities, training professional and lay leaders, nurturing a love of Israel and Reform Judaism among youth and young adults, and advocating tikkun olam (repairing the world).

The mission of the World Union for Progressive Judaism is to strengthen Jewish life and values in Israel and Jewish communities throughout the world by supporting and advancing a Progressive approach to Jewish tradition. The World Union for Progressive Judaism, in collaboration with its constituents and affiliates, works to accomplish its mission by:

- Building and connecting Progressive Jewish communities worldwide.
- Partnering in the development of Israel as a democratic and pluralistic Jewish state.
- Securing the Jewish future by investing in youth and young adults.
- Developing lay, rabbinic and other Jewish professional leadership.
- Advocating social justice and fostering interfaith understanding.
- Supporting the foundation of Judaism:
  Torah (study), Avodah (worship), and G'millut Chasadim (acts of loving kindness).

WORLD UNION FOR PROGRESSIVE JUDAISM
האיגוד העולמי ליהדות מתקדמת

Headquarters: 13 King David Street, Jerusalem 94101, Israel. Tel: 972-2-620-3447
In North America: 633 Third Avenue, New York, NY 10017. Tel: 212-452-6530
www.wupj.org

WORLD
UNION FOR
PROGRESSIVE
JUDAISM

האיגוד
העולמי
ליהדות
מתקדמת